



NOTICES TO MARINERS

Issue No.24(Total No.818)

Notice No.639-667

12 June 2017

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1, Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1, GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Jinzhou Gulf	(659)
	Tangshan Port	(639)
	Huanghua Port	(660)
	Dongying Port	(661)
	Laizhou Gulf	(640)
Yellow Sea	Dalian Port	(658)
	Penglai Port	(641)
	Rizhao Port	(662)
	Dafeng Port and Approaches	(663)
	Lvsi Port	(642),(643)
East China Sea	Zhoushan Islands	(644)
	Jiaojiang	(645),(664)
	Lingjiang	(646)
	Wenzhou Port	(647),(665)
	Approaches to Dongtoudao	(648)
	Aojiangkou	(649)
	Shacheng Port	(650)
Taiwan Strait	Xinghua Bay	(651)
	Nanridao Southwestwards	(652)
	Xiamen Port and Approaches	(653),(666)
	Futou Bay and Approaches	(654),(655)
South China Sea	Huizhou Port	(667)
	Shenzhen Port	(656),(657)



2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No. (T)
12001		659
12301		659
12334		658
22001	639	
22122	639	
23001	639	
24112		660
33001	640	661
34001	641	
34112	640	
34147	641	
37101		662
37122		662
1304	639,640	
42001		663
42222		663
42251		663
43001	642,643	
43232	642,643	
43271	642,643	
52001	644	
52138	644	
52173	644	
53001	644	
54311	645	664
54312	646	
55001	648,649	
55121	648	
55123	647	665
55151	648	
55631	649	
61001	650	
61121	650	
62002	651	
62632	651	
62661	651	

Notices to Mariners

639. Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Pilot Station

Insert the pilot station in the following position:

Position	Name	Characteristic
(1)38°50'00".0N,118°43'54".0E	曹妃甸港D4号登船点	 D4登船点
(2)38°47'00".0N,118°33'24".0E	曹妃甸港L3号离船点	 L3离船点

Note: (1)以曹妃甸港D4号登船点标识位置为圆心,0.5M为半径的水域,作为直靠LNG船舶的登船点。

(2)以曹妃甸港L3号离船点标识位置为圆心,0.5M为半径的水域,作为LNG船舶的离船点。

Chart 22001[2017-593] 22122[2017-616] 23001(2)[2017-616] 1304[2017-616]
Source Tangshan Navigation Notice 216/2017

640. Bohai Sea – Laizhou Gulf – Buoyage

Delete the light-buoy named "思源1轮沉船灯浮" and note in position 37°27'03".3N,119°39'46".1E.

Chart 33001[2017-593] 34112[2017-249] 1304[2017-639]
Source Beihai Aids 022/2017

641. Yellow Sea – Penglai Port – Buoyage

Delete the light-buoy named "登州水道沉船灯浮" and note in position 37°52'20".2N,120°52'42".8E.

Chart 34001[2017-464] 34147[2017-464]
Source Beihai Aids 022/2017

642. Yellow Sea – Lvsi Port – Buoyage


Move the light-buoy named "吕四港13号" from position 32°04'25".3N,121°46'56".3E to new position 32°04'11".4N,121°47'34".5E, and insert " AIS", others unchanged.

Chart 43001[2017-529] 43232[2017-466] 43271[2017-466]
Source East China Sea Aids 005/2017

643. Yellow Sea – Lvsi Port – Aids

Insert the aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)吕四港 13A 号灯浮标	32°04'35".6N,121°46'32".6E	(13A) 快红
(2)广汇 1 号灯浮标	32°04'07".1N,121°46'44".3E	广汇(1) 莫(0)黄 12s
(3)广汇码头西灯桩	32°04'18".8N,121°46'21".8E	莫(C)黄 12s 14m 3M
Chart	43001(3)[2017-642] 43232[2017-642] 43271[2017-642]	
Source	East China Sea Aids 005/2017	

644. East China Sea – Zhoushan Islands – Zhongjieshan Islands – Aids

Delete the aids and note in the following position:

Name	Position
(1)黄兴沉 1 号灯浮标	30°14'01".6N,122°37'39".2E
(2)黄兴沉 2 号灯浮标	30°13'47".5N,122°37'39".9E
(3)HENG RUN WRECK AIS 虚拟航标	30°13'54".7N,122°37'38".9E
Chart	52001(1)[2017-599] 52138[2017-574] 52173(1)[2017-574] 53001(1)[2017-619]
Source	East China Sea Aids 005/2017

645. East China Sea – Jiaojiang – V-AIS

Delete the V-AIS named "TDPSK 1" and note in position 28°41'41".0N,121°26'49".5E.

Chart	54311[2017-401]
Source	East China Sea Aids 005/2017

646. East China Sea – Lingjiang – V-AIS

Insert the V-AIS named "YTW LJDQ 6" in position 28°45'12".5N,121°15'32".3E, characteristic:

" V-AIS".

Chart	54312[2017-258]
Source	East China Sea Aids 004/2017

647. East China Sea – Wenzhou Port – V-AIS

Insert the V-AIS named "JBDLB 1" in position 28°01'38".0N,120°41'02".9E, characteristic:


" V-AIS".

Chart	55123[2017-296]
Source	East China Sea Aids 005/2017

648. East China Sea – Approaches to Dongtoudao – V-AIS

Delete the V-AIS named "YTD 52 WRECK" and note in position 27°48'51".0N,121°10'29".0E.

Chart 55001[2017-506] 55121[2017-504] 55151[2017-504]

Source East China Sea Aids 005/2017

649. East China Sea – Aojiangkou – V-AIS

Delete the V-AIS named "HX 88 WRECK" and note in position 27°33'24".6N,120°40'36".0E.

Chart 55001[2017-648] 55631[2017-507]

Source East China Sea Aids 005/2017

650. East China Sea – Shacheng Port – V-AIS

Insert the V-AIS named "SHUNFENG 07 WRECK" in position 27°08'12".0N,120°30'30".0E, characteristic: "  V-AIS".

Chart 61001[2017-506] 61121[2016-1377] 2310[2017-410]

Source East China Sea Aids 005/2017

651. Taiwan Strait – Xinghua Bay – Jiangyin Harbour – Lightbeacon

Insert the lightbeacon in the following position:




Name	Position	Characteristic
(1) 闽海能源码头 1 号灯桩	25°25'43".2N,119°15'34".4E	(1)  闪(2)6s12m3M AIS
(2) 闽海能源码头 2 号灯桩	25°25'53".4N,119°15'41".0E	(2)  闪4s12m3M
(3) 中江 1 号灯桩	25°25'45".6N,119°15'29".5E (中江1)	 闪(2)6s12m3M AIS

Chart 62002(3)[2017-470] 62632[2017-470] 62661(2,3)[2017-470]

Source East China Sea Aids 004/2017

652. Taiwan Strait – Nanridao Southwestwards – V-AIS

Delete the V-AIS named "SAMYANG WRECK" and note in position 25°06'18".0N,119°33'54".0E.

Chart 63001[2017-544]

Source East China Sea Aids 005/2017

653. Taiwan Strait – Xiamen Port and Approaches – Buoyage

Move the light-buoy named "三丘田" from position 24°27'09".9N,118°03'58".7E to new position 24°27'11".2N,118°03'58".8E, others unchanged.

Chart 65111[2017-472] 65112[2017-] 65131[2017-473]
 Source East China Sea Aids 004/2017

654.Taiwan Strait – Futou Bay and Approaches – V-AIS


Insert the V- AIS named "CAI SHA GUAN" in position 23° 44' 37" .8N,117° 38' 25" .3E, characteristic:"V-AIS".

Chart 66001[2017-510] 66341[2017-545] 66441[2017-546]
 Source East China Sea Aids 004/2017

655.Taiwan Strait – Futou Bay and Approaches – V-AIS

Delete the V- AIS named "MSY 07878 WRECK" and note in position 23°42' 42" .5N,117° 46' 43" .2E.

Chart 66341[2017-654]
 Source East China Sea Aids 005/2017

656.South China Sea – Shenzhen Port – Buoyage

Insert the light-buoy in the following position:






Name	Position	Characteristic
(1)深圳华安 H1 号灯浮标	22°35'38".7N,114°23'49".6E	华安(H1)  闪(3)绿10s
(2)深圳华安 H2 号灯浮标	22°35'38".1N,114°23'42".0E	(H2)  闪(2+1)红6s 红工 绿工 红工 绿工
(3)深圳华安 H3 号灯浮标	22°36'01".9N,114°23'47".9E	(H3)  闪(3)绿10s
(4)深圳华安 H4 号灯浮标	22°36'01".6N,114°23'39".2E	(H4)  闪(3)红10s
(5)深圳华安 H5 号灯浮标	22°36'37".8N,114°23'49".1E	(H5)  闪(3)绿10s
(6)深圳华安 H6 号灯浮标	22°36'45".2N,114°23'32".5E	(H6)  快(6)+长闪15s 黄 黑

Chart 83001 (with chart unchanged)[2017-577]
 Source Nanhai Aids 028/2017

657.South China Sea – Shenzhen Port – Yantian Harbour – Buoyage

Move the aids in the following position, others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)盐田港 8 号灯浮标	22°33'40".9N,114°15'40".8E	22°33'39".4N,114°15'47".6E
(2)盐田港 10 号灯浮标	22°33'27".1N,114°15'09".1E	22°33'25".1N,114°15'07".5E

Chart 84102[2016-]
 Source Nanhai Aids 027/2017

Temporary Notices

658.Yellow Sea – Dalian Port – Dayaowan Harbour – Dredging(T)

From 9 May to 31 December 2017, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

(1)39°01'31".9N,121°51'31".8E

(2)39°01'18".0N,121°51'11".0E

(3)39°00'57".2N,121°51'33".6E

(4)39°00'29".5N,121°52'25".8E

(5)39°00'35".6N,121°53'07".4E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF.

Chart 12334

Source Dalian Navigation Notice 034/2017

659.Bohai Sea – Jinzhou Gulf – Reclamation(T)

From 9 May to 31 December 2017, reclamation is in progress within the area bounded by the following position:

(1)39°05'47".9N,121°36'29".9E

(2)39°05'43".0N,121°36'30".0E

(3)39°05'42".5N,121°36'29".2E

(4)39°05'34".0N,121°36'40".4E

(5)39°05'38".8N,121°36'46".5E

(6)39°05'41".8N,121°36'43".5E

(7)39°05'48".0N,121°36'34".5E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area.

Chart 12001 12301

Source Dalian Navigation Notice 035/2017

660.Bohai Sea – Huanghua Port – Construction(T)

From 8 May to 31 December 2017, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)38°15'47".5N,117°49'53".6E

(2)38°15'51".8N,117°49'29".4E

Blank Page

(3)38°15'44".7N,117°49'26".4E

(4)38°15'42".3N,117°49'51".4E

Operating vessel is showing signals.

Chart 24112

Source Cangzhou Navigation Notice 017/2017

661. Bohai Sea – Dongying Port – Construction (T)

From 28 April to 20 December 2017, construction is in progress within the area bounded by the following position:

1)Area 1:

(1)38°16'14".0N,118°39'39".0E

(2)38°18'00".0N,118°39'37".4E

(3)38°18'00".0N,119°01'27".0E

(4)38°09'57".0N,119°01'11".0E

(5)38°07'06".0N,118°56'47".0E

(6)38°06'27".1N,118°55'57".5E

(7)38°10'06".0N,118°44'44".0E

2)Area 2:

(8)37°57'26".8N,119°05'34".7E

(9)37°57'17".0N,119°14'25".8E

(10)37°52'33".9N,119°14'17".2E

(11)37°50'16".2N,119°05'33".7E

Operating vessel is showing signals. The operating vessel should contact with the passing vessels.

Chart 33001

Source Jinan Navigation Notice 014/2017

662. Yellow Sea – Rizhao Port – Lanshan Harbour – Dredging (T)

From 26 April to 31 December 2017, dredging is in progress within two areas as follow:

1)Operating Area:

(1)35°05'27".5N,119°24'04".2E

(2)35°05'22".0N,119°24'04".8E

(3)35°05'12".4N,119°24'13".5E

(4)35°05'11".9N,119°24'24".9E

(5)35°05'29".7N,119°25'08".2E

Blank Page

- (6)35°05'30".0N,119°25'11".5E
- (7)35°05'31".0N,119°25'11".4E
- (8)35°07'12".1N,119°42'10".6E
- (9)35°07'24".7N,119°42'08".8E
- (10)35°05'46".9N,119°25'42".8E
- (11)35°05'50".7N,119°24'27".7E

2)Dumping Area:

- (12)35°04'51".2N,119°23'17".5E
- (13)35°04'52".8N,119°23'32".6E
- (14)35°05'13".1N,119°23'29".3E
- (15)35°05'08".8N,119°22'48".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&16. Operating Vessel will work between the operating area and the dumping area. Mariners are advised to contact with the operating vessel and navigate with caution.

Chart 37101 37122

Source Rizhao Navigation Notice 020/2017

663.Yellow Sea – Dafeng Port and Approaches – Buoyage(T)

(1)Delete the light–buoy and note temporarily in position 33°35'34".3N,120°47'42".5E.

(2)Insert the temporary light–buoy named “大丰港口门” in position (1), characteristic:

"大丰港口门  等明暗4s".

Chart 42001 42222 42251 2307

Source East China Sea Aids 005/2017

664.East China Sea – Jiaojiang – Lightbeacon(T)

The lightbeacon named “台电排水口1号警戒” in position 28°41'41.0"N,121°26'49.5"E return to normal.

Note: Delete temporary notices No.281 in Issue No.12 2017。

Chart 54311

Source East China Sea Aids 005/2017

665.East China Sea – Wenzhou Port – Lightbeacon(T)

The lightbeacon named “江北导流坝1号” in position 28°01'38.0"N,120°41'02.9"E is collapsed.

Chart 55123

Blank Page

Source East China Sea Aids 005/2017

666.Taiwan Strait – Xiamen Port and Approaches – Dredging (T)

From 29 March to 20 November 2017, dredging is in progress within the three areas as follow:

1)Operating Area 1:

(1)24°26'41".0N,118°01'10".3E

(2)24°26'38".5N,118°01'08".7E

(3)24°26'36".5N,118°01'09".7E

(4)24°26'35".4N,118°01'09".5E

(5)24°26'43".2N,118°00'31".9E

(6)24°26'48".7N,118°00'33".3E

2)Operating Area 2:

(7)24°26'27".5N,118°00'25".4E

(8)24°26'20".4N,118°01'07".1E

(9)24°26'15".4N,118°01'05".8E

(10)24°26'24".0N,118°00'24".5E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. AIS is on work. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly. Tel.: 15359323202.

Chart 65111 65112

Source Xiamen Navigation Notice 022/2017

667.South China Sea – Huizhou Port – Quanwan Harbour – Construction (T)

From 29 March 2017 to 20 March 2018, construction is in progress within a 400m wide area centered on the line joining the following position:

(1)22°43'08".4N,114°33'57".5E

(2)22°43'03".5N,114°34'11".0E

(3)22°43'02".4N,114°34'28".4E

(4)22°43'02".3N,114°34'46".5E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.: 18845858483.

Chart 83103

Source Huizhou Navigation Notice 012/2017

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of *Notices to Mariners*. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.